

報費價目表

Vancouver 4, B.C. Friday January 7 1955 Vol. 16. No 206 Page 1

據天臺報告稱。今明兩日天陰而有



AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street - San Francisco 8 - California, U.S.A.

美國總統輪船公司

溫哥華 由
往香港 三百六十五元
來回票六百九十五元

總統輪航行太平洋上有悠久的歷史其依期，設備，服務，久為旅客所稱道最近設施有下列優點華僑旅行請留神焉

- ①三等位添置通氣管使冷暖調節
- ②聘用華裔廚師烹調西餐
- ③客廳書室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
- ④船員用華裔大寫男女管
- ⑤行李免費額增至二百五十磅

便利：如籍華僑到美國時可自由埠留居
本公司在三藩市設華人事務所料理
華客
在加拿大各大城市遍設華人代理以

◎按摩療治室新張廣告
本療治室。現新張伊始。專以按摩
術療治各種病症。華友求醫者。請
照下列電話。預約診症。

DAVID PELLIN
193 ff. Hastings St.
PA. 9838 晚間電話 CE. 8343

搜奇探秘錄

並無一供證
證明是陷害

△可能未有抵抗而被人強姦
伊同意者乃爲醫學上之檢驗。
而非性行爲。伊以爲是醫學上之檢
驗者，事實上竟爲豈理性行爲之動

去診症室。並問
此多血乎？」至
之親友。証供中
投訴。而原告人
驗之已嫁婦人。
乃可作爲投訴。
訴之缺乏。但關
員諸君考慮。而

謂。一月經竟有如此。伊即去尋找伊曾對大量流血予以之姐姐。伊爲有經亦予以反對。此点法官謂渠不覺得投于此点。應由陪審于法律上之問題。

(未完)

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
PA. 3847 (鋪材藥敦倫
宜相錢價 街實天夾街舖)

精神及魄力
是汝所應得

Bass Vitamins
此藥丸能補益精神安
睡及防傷寒令汝精神
爽利 每盒百粒五元

一
汽車日夜馳騁

興源利金
E YUEN HING KEE
R. ST. E. VANCOUVER 4 B C
NE - MA. 9743

新到大宗
髮菜 蠔豉
魚翅 燕窩
花膠 蟾膠
鮑魚 海參
吊片 串猷

金星(長壽唱片)卅三轉每只五元五毛

★每一張長壽片。可唱完兩套粵通歌曲。
★每一張長壽唱碟。等于四張普通唱碟。
★每一面長壽唱片所包含之調曲。等于普通唱片四面所包含者。

唐宮恨史 香港金聲劇團全班名伶拍和。內分.....

第一場(明皇親政) 第二場(禁苑春光) 第三場(梅妃宮怨) 第四場(楊梅爭寵) 第五場(祿山回邦)

第六場(馬嵬遺恨) 共長壽片三只。

何非凡 獨唱 恨海狂天
鍾雲山 李慧 合唱 草橋驚夢
新鳥師曾 獨唱 萬惡淫為首
生老易 羅麗貞 合唱 一見一回



信門洪
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper in
Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons Ltd.
in Canada Publishers Ltd.

神聖的愛

馬浴光

「怎麼？浴光！你還有不舒適麼？」她很快樂地問。
「沒有什麼。」我急急地說，我知道我內心的感情已透露在我的臉上。
「願吧，我們到甲板上去溜溜吧？」我強制鎮定說。
晴朗的天空，掛着光芒燦爛的太陽，海水作着輕微的波浪，反射出閃閃的光，依在欄杆的處，在陽光的照耀下，顯得格外清麗可人。
我捨不得把我的視線移開，終於給她發覺了，她舉手擦掉那被海風吹亂了的秀髮，淺笑的說：
「怎麼這樣目不轉睛的望着我？」
「因為妳太有吸引力。」我大着刻都不離開她，常常低頭在她耳際

「願吧，我們到甲板上去溜溜吧？」我強制鎮定說。
晴朗的天空，掛着光芒燦爛的太陽，海水作着輕微的波浪，反射出閃閃的光，依在欄杆的處，在陽光的照耀下，顯得格外清麗可人。
我捨不得把我的視線移開，終於給她發覺了，她舉手擦掉那被海風吹亂了的秀髮，淺笑的說：
「怎麼這樣目不轉睛的望着我？」
「因為妳太有吸引力。」我大着刻都不離開她，常常低頭在她耳際

驚鴻一瞥

九二 冊上
說小俠武長

第一回 獵豔偷香門徒大戒 機殺過老俠動慈心
他才略略放了點心，找了塊青石坐下。把那已磨破了的鞋脫下。倒出許多沙礫來。脫下襪子。一看腳上已磨出了許多水泡。他不敢在此多待。便又把鞋穿上。走了幾步。覺得兩腳越走越痛。簡直不能再走。同時鞋根也提不上了。他又坐在地下。將衣裳裏子撕下一塊來。扯成了兩條帶子。一面繫着腰去繫鞋。一面心裏想。到底我是犯了什麼罪。被人逼成這個樣子？在南山中潛伏了幾晝夜。如今又跑到北山上來。還不知出了這座山之險。真是生死。這樣想着。心中又是悲哀又是憤恨。同時身上既是疲倦。腹中又饑餓。站起來。像受刑似的。一步一步順着山路往北去。挪了不到幾十步。這時就聽身後生出一陣雜亂的馬蹄聲。借着山谷更顯得響亮。驚心。江志升嚇得趕緊回身去看。只見身後馳來了四匹健馬。前三匹馬上是彪形大漢。後面那匹馬上是蒼髯飄飄。紫臉沉沉的鮑老拳。江志升一看。嚇得他魂飛魄散了。便趕緊攔着路旁的石頭。要往山上爬。只聽後面像雷一般的聲音喊道。江志升！你還想跑嗎？這是鮑老拳的聲音。江志升！你還想跑嗎？這是鮑老拳的聲音。江志升！你還想跑嗎？這是鮑老拳的聲音。

嚇得腿下一軟。咕咚一聲。摔下來。他趕緊一滾身。想再跑。但那匹馬已來到近前。頭一匹馬上是蒼髯飄飄。紫臉沉沉的鮑老拳。江志升一看。嚇得他魂飛魄散了。便趕緊攔着路旁的石頭。要往山上爬。只聽後面像雷一般的聲音喊道。江志升！你還想跑嗎？這是鮑老拳的聲音。江志升！你還想跑嗎？這是鮑老拳的聲音。江志升！你還想跑嗎？這是鮑老拳的聲音。

新年雜感

薛子襄

客邸正深懷舊雨。人間忽又迎新。聽樹上鳥聲。聲聲報喜。看園中花色。色色爭妍。陽春總是多情。召吾煙景。大地原來好意。假我文章。斯真外遊人。瞻風光而興感。聞中守婦。望柳陌而動懷者矣。

然而一年復始。舉世騰歡。萬象更新。普天同慶。團圓方趾。允宜相與存榮。東集西園。自應共致和睦。奈何鈞心鬥角。爾詐我虞。牛馬異趨。冷熱備載。烽煙瀰漫。地陷天陰。鼓角喧闐。兵荒馬亂。使生靈呈不安之狀。人類漸滅之憂哉。豈其弱被強凌。寡為衆暴。事有難平。人懷不服者耶。

予嘗讀中國歷史。覽亞洲地圖。錦繡山河。任割於異族。優秀民族。遭鞭撻于強梁。若其血非全涼。心未盡死。則奮發為雄。合羣禦侮。以恢復其自由。重達其獨立。亦勢所必至。理有固然者也。彼之偽民主。虛談人道。以橫行為合法。以暴戾為慈祥。持原子為恐嚇之媒。恃國防為威震之具。而彼割據。遭鞭撻者。則又斤斤于不自由。毋寧死。寧可轟轟烈烈。戰死為英雄之鬼。不能伶伶侃侃。偷生作亡國之奴。嗚呼。幾何其不竭觸蠻爭。土崩瓦解哉。

唯聞之。兵。兇器也。戰。危機也。勝敗未可知。蹂躪難辭。免。與其戰而共毀。何如和以共存。當此宇宙陽光。乾坤春滿。全民望治。萬物向榮。吾願一切殖民地主義者。放棄其侵略陰謀。捐除其欺騙政策。不干涉。不壓迫。各管其地。各治其民。庶幾世界可達和平。人類不致消滅矣。

鳥的蛋

鳥類中產最小的蛋的鳥是鸚鵡鳥。(五百多種鳥中之一種)。每年產兩顆像豆粒大的蛋。孵出後的小鳥像蜜蜂般大。

最大的蛋是大鵬鳥蛋。這種現已消滅的鳥。是不會飛的。它不能使自己千老磅重的鳥體飛離地面。它產的蛋三尺多長。十寸寬。裏面有拾三零特液體。當新鮮的時候。它有拾七磅重。

大鵬鳥在兩千四百年前現在馬達加斯加島。後來就絕跡了。它的骨和蛋已變了化石。有些已被科學家發現。現在世界上保存的大鵬鳥化石蛋約有三拾個。

春日雜詠

馬敬業

其一
春社融和日麗天
椒花點綴酒花妍
當筵雅士乘時詠
飄逸詩才稱謫仙

其二
春臺樂奏賀春王
笛弄梅花聲韻揚
班竹雅清清客耳
再歌一曲鳳求凰

其三
春觀影片景偏華
曲弄紅蓮唱落花
子弟當場動絃管
吹開雲陣月無瑕

孤風安翹聖接諸兄

薛子襄

關然久不音訊。幸勿為過。弟緣數月。初染肝疾。延醫調理。繼因眼藥所生肉膜。將侵入瞳。又赴割治。以致心意煩躁。神精衰憊。對於寫作。絕無興趣。今幸兩疾皆痊。漸復原狀。詩興又發。謹搜索枯腸。賦此以寄。并東各方文友。

肝疾初癒疾生 命途多舛客心驚
疼吾幸有回春藥 思舊寧無落日情
身世已如看走馬 江湖況乃未休兵
他鄉若遂平安願 名利何須腦海榮

無題

素謙 (宋益謙)

我願高山長嶺是你臂彎，
江河長水是你柔情，
晚風夜雨是你低語和輕吻，
綠茵平原是你住宅所處。
我願花葉長翠綠，
好花長香紅，
星，不睡，
圓月不缺。

因為我願在你臂彎聽你低語細訴，
在你綠茵平原中輕吻，
綠葉香花為你寫長長的詩篇，
星，圓月給我們允諾。
愛情永不他移，
在天能作比翼鳥，
在地能作連理枝，
允諾……我們永不分離。

(行) (銀) (可) (地) (滿)

MY BANK
BOM

BANK OF MONTREAL

●要付家用去國外否
滿地可銀行可代付銀去
國外匯票及低廉
錢財可能容易及快
捷交付用匯票電匯
或航空匯均可達到
香港南洋新金山英
國及其他許多各國
滿地可銀行無論何
支行司理均樂意助
汝付銀國外做家用
滿地可銀行加國第
一銀行自登八零七
年以來曾與各界人
士接洽矣

OWL DRUG CO.
舖材藥路澳

聘有華人店員在喜市定
夾細街服務支店在喜市
定街夾亞細亞街
●開胃壯精藥
每樽七毫五及壹元五毫
Starlin Ointment
每盒六毫

應驗跌打藥酒每樽二元
COD不受 藥茶加郵費二毛五
小酌加郵費二毛五
KWONG SANG
P.O. Box 308 Duncan, B.C.
克近卑廣生藥局黃君啟

廠精味廚天
品出
味精

●專醫瘋癲症
由唐山特辦蘇癲藥
蘇癲藥每廿一分兩瓶內有單詳明輕
重癲症一服一服多服數劑
撞紅仙方每服五元
最要者請認明年歲考干起症
若于日來字號明配藥一次痊癒
應驗天香藥每張一元二毛五
治遠年近日心痛癆癆七傷癆
身筋骨疼痛腰膝軟弱左癱右瘓
手足麻木腰膝打刀傷無名腫
毒等症(凡火症孕婦忌貼)
應驗止痛藥每盒壹元二毛五
應驗跌打藥酒每樽二元

廣利行雜貨舖
祖國油米雜貨
鮮明京菜海味
四時各種蔬菜
中西月餅食品
如蒙光顧請到
批發格外克己

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver, B.C.

李福專醫皮膚病限日痊癒
跌打刀傷筋骨奇難雜症立即止痛神速奏效
實驗立止心氣痛茶每包四半 遠年爛腳珠珀拔毒生肌理口散每料拾元
秘製環球唯一實驗包愈皮膚病膏 每盒貳元半
少林寺應驗如神跌打立止散瘀止痛消腫吊痰散 每料拾圓
本醫生醫務所高街門牌二百三拾七號第二層十九號房
LEE FOOK, 237 Main St. Vancouver, B.C.
▲雲母代理處 金利源 廣萬生 元豐 元豐 國信

根絕糖尿丸
滋補健腎丸
立止夢遺丸
強精大補丸

主治口渴引飲，小便頻數，體量日減，
功能補氣生血，確為糖尿之聖藥，
專治腎虧，夜尿，遺精，耳鳴，腰痛，
腳氣虛損諸症，每樽拾圓

功能固精 健體止遺 每盒八圓
添精壯骨 增強體力 每樽八圓

見諒 C.O.D. 不受
L. S. Wong
201-1st St. E.
Calgary, Alta.
香港 中醫黃良石創製

華高豐大拿加
司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右隣

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734

重慶唐餐館
日夜不停市
大謙小酌 隨時可應
男女僑胞呀 請來幫襯吓

雲城
家酒陶陶

東街打片號式零壹

新張伊始 廚師優良 餐呼美麗 大宴小酌 無任歡迎

HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B.C.
電話 Phone Pacific 1030

WESTON'S BREAD

生美 鮮味

WAS SUN BOOK SHOP

82 Pender St. E. Vancouver, B.C.

華新書局 最新詳解英漢大辭典 特價五元

LINWOOD COMPANY

106 Hastings Street E. Vancouver, B.C.

冬節送禮品 中國顧繡 男女絲巾

國內新聞

△國內新聞▽

祠堂文物盡毀滅

△中共圖滅宗族遺物 南中順三縣普遍推行 宗祠族譜碑石等均被毀滅

宗祠族譜碑石等均被毀滅 五金器材傢俱等項均被搬去

酸枝棟樑先受害

即改作共機構者亦面目全非 凡上述各地鄉村各姓族之宗祠

南海西岸鄉 一概不准開門睡宿

茶山游擊活動到此 當地鄉民以其係過往性質 絕無騷擾之虞亦任之

Player's



THE ROYAL BANK OF CANADA

支行位於維多利亞市

本行接駁香港匯單 均能轉駁 妥當 價格相宜 歡迎 華友貯蓄

BAMBOO TERRACE

155 PENDER ST. E.

Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

本館主人啓 竹林餐館 雲南著名 大筵小酌 隨時應命 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼真誠 貴客光顧 無任歡迎

隆裕廣

KWONG YEE LUNG CO.

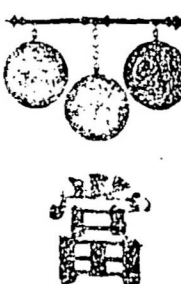
135 Pender St. E.

Vancouver, B.C. Phone PA. 5652

新到 鹹魚雜貨 抽油醬料 參茸藥料 如蒙光顧 極表歡迎 大帶

暗市黨長壽店 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. HA 0141 VANCOUVER 4, B.C.

B.C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST.



當押利息低廉押物留候壹年秘密交易 本公司有鑽石、銀器、相架、手錶、金銀首飾及各種行李出賣價錢相宜 携來此售白即以九折計 喜市定街東七十七號車時押舖廣告

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.

Phone MA. 9612

237 Powell St. Vancouver, B.C.

新到 春節年貨 蘇鮑魚翅 海參燕窩 蠔豉髮菜 膳膠花膠 合時水貨 大帶應市

司公頓伊埠雲

THE T. EATON CO. LIMITED

VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易 儲得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君信任

Now! GB enriched GENERAL BAKERIES LIMITED

菴家陳

丸補精歸參

品補大之靈還元返

參茸補丸 滋陰補腎 益氣養血 強身健體 延年益壽

素胰健尿甜

發復兒可療治本根

主治喉乾口渴 常思飲水小便 頻數頭暈身倦 體溫不寒不熱 胃口如常但見 日減九瘦體力 者請速服本藥 康誠治癒諸尿 之聖藥也

Dundee Clothes Shop

108 West Hastings St.

面對店貨百活活

快來！快來 閉門平賣 最後之五日 七百套衣裳 每廿四元九毛五 各種色水 大小均有 若有兩條褲 只取多五元 輕身大襖由十四元九毛五起碼



全加拿大之華人 餐館發售聖文公 司之呂宋煙經有 八十年之久歷 史該公司之經紀 人員感得萬分 榮幸為華友服務

Simon's HAVANAS

Pandora CEDARAP

EL PRODUCTO FOR REAL ENJOYMENT

WONG HORNE

AGENCIES

INSURANCE

441 GORE AVE.

VANCOUVER, B.C.

TAtlow 1754

填報工商入息稅紙 解決：入籍移民事件 整理：生意數目部記 各種保險，營業買賣

黃漢

經紀事務所

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

奇異藥水 治一切瘡毒 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡 蚊咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身疥癩 此藥內服外擦俱用 效驗如神 早經風行全球各埠 有口皆碑 價目：每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛五 各埠各大商店均有代理

立於貳式九卡路街生意興旺
() 但人力缺乏迫得賣如合
到本店商量 MA. 6827

上海新中國醫學院畢業
考試院檢合格中醫生

惠謙氏

◎卡華人體育會鳴謝啓
敬啟者。本會於民國四十三年十二
月十九、二十兩日舉行新場所落成
開幕典禮荷蒙
各地館事長官。僑團。僑領。僑衆
本城英。國。堂所。僑館。僑衆
惠賜鮮花。賀儀。祝詞。傢具等。
拜領之餘。謹此登報致以衷誠之謝
意。并祝

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PACIFIC 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

聖誕將近到 送禮要講究
若問何物好 元豐樣樣有
彩盒枝干 各式糖羌
錦盒茗茶 送禮草味
一九五五年新吉勝已到了
第二期冬季行情不日印安寄上

庚利雜貨公司
Gangley Trading Ltd.
280 Pender St. E. Vancouver 4 B. C.
PHONE: TA 7931

即日快郵特電
庚利公司辦到：
嶺南佳品生晒荔枝乾。
名巖特產各款送禮茶。
著名中外翠香糖羌奉。
湘粵顧盼各色男女鞋。
江西瓷器雙托水仙花。

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

大洪唐山水貨
十一月廿三日由約翰馬士基輪運到
鮮蓮藕瓜 正廣西沙田柚
紅芽芋仔 大肉生南羌
檳榔芋仔 正沙坪粉葛
檳榔芋頭 大肉沙葛
桂林馬蹄 正氣參蔘
「十足鮮明，保證滿意」

新到
百吉幸運麵 揀大生魚翅
莊隨園大衆麵 頂靚大膳膠
翠香糖菓攪盒 開邊大膳膠
鮮明白花膠
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6033
雲坤國信有限公司

黃江夏總堂舉行元日講祖團拜盛況
雲坤黃江夏總堂。於昨元旦（一月一日）下午一時半舉行講祖團拜大會。經誌報端。該禮堂由大會事務主任黃奕蘭與各事務人員華樂等佈置。遍懸五彩紙花及祖國製之燈籠。配以五色電燈。堂皇雅麗。正中高懸文張太祖遺像。中華民國國旗及文張學校旗幟分兩旁。

濠頭僑所慶祝新年
雲坤濠頭僑所。為慶祝新年。值此聯絡親友情誼。於昨二日下午五時。假座陶陶酒家。舉行聯歡宴會。男女昆仲。與中西賓客。參加者甚衆。筵開拾桌。主席鄭鑑朋。宣佈宴會旨趣。賓主舉杯祝福。即開筵暢飲。席間鄭君昌聯。炳昆。宗慶等。向衆敬酒。至爲融洽。宴至八時始散席。洵盛會云。

中國籃球隊與雲坤西人比賽
台灣中華籃球選手隊。定期與亞細亞西人隊比賽。各情經誌報端。茲探又定期於本月拾壹日（星期二）晚八時。在老炳中學體育場。與雲坤哥老華列夫隊作友誼比賽（詳情請參考本報前報）。查中華隊去年曾參加遠東運動會。結果佔第二名。隨後又參加在南美洲巴西。舉行之世界第二次籃球比賽。結局佔第五名。在南美洲中美等國。曾作友誼比賽凡拾次。勝利者九次。各選手球術精練。可想而知矣。茲將選手名單介紹如后。

徐太夫人將行奠殯
本市故僑商徐石妹翁之夫人。現寓西僑商徐伯雄。伯源。伯倫。伯光等之太夫人。譚瑞貞女士。素嫻內則。久著聲譽。淑慎持家。寬和處世。向爲戚鄰親友所交譽。不幸於去臘廿日下午八時猝然物化。積潤享壽六拾有六。凡屬愛末。同深悼惜。嗟坤範之空存。勸懿型之不再。聞定於拾壹日（星期日）下午貳時。假座大道西九號豐文宴安卑力殯儀館舉行家奠。同日三時發引安葬於士郎紀念墓園。徐太夫人生平端淑。盛德堪懷。預料屆時素車白馬。隨喪多衆云。

瓜菜園招批
瓜菜園一個位在笠巴市篤埠 Rev. elstoke, B.C. 有意批耕者請於正月六日往聖占旅館第廿三號房洽商正月六日以後則與下列通信便安
Walter Johnson
East Crossing, Revelstoke, B. C.

民治黨總支部通告
爲通告事。本部新任職員。經已選定。茲定期元月九日（星期日）下午貳時。舉行新舊職員交代典禮。并當衆抽籤。發還卡城建樓第五期公債。屆時仰我全體新舊職員。依時齊集。接任視事。是所至盼。此佈。
中國洪門民治黨駐加總支部預啟
中華民國四拾四年元月六日

有餐館出賣
今亞省田標市地產餐館生意連實業一概出賣如有僑胞有意營斯業者函商面議均好 寶羅餐館啟
ROYAL CAFE
P.O. Box 426 Camrose, Alta.

十二月卅一日由沙利馬士基輪運到
大 海味水貨
十足鮮明。保證滿意
春季行情經已出版
函索即奉

龔貞信花舖
龔貞信出入口貨辦莊有限公司
龔貞信古玩國貨公司
龔貞信圖書館
龔貞信工廠

廣豐有限公司
KONG FONG CO., LTD.
110 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Telephone TA 3018
中國雜貨
「好些路 Wholesale」
特點
來貨多 皮費少
成本輕 價錢平
銷貨多

Sunrise Finance Co. Ltd.
110 East Pender St.
電話 TA. 2732
VANCOUVER, B. C.
專營放款
向本公司借款購買汽車傳真機無線電傢私等物能有下列之數大利
①利息從廉 ②手續簡單 ③交款快捷
④經本公司介紹往購上述物品能代取回相當扣
俾僑胞顧客購較平物品
詳細移玉到詢便知
總經理周育生

利華貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

蓮花大酒店
Lotus Hotel
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

老百匯酒店
Broadway Hotel
135 Pender Street East
Vancouver 4, B. C. Canada
電話 PA. 3445

駐雲全開平總會通告
爲通告事本會前招集百子會份購置樓業早經股本滿額結束業經開會決議按章派第一期股息及第一次抽籤還本所抽出應領回股本人之姓名經在報章發表現定期明年元月尾開派股息及還本惟是邑僑遠居各處間有住址現在遷移別處者請於明年元月十五日以前函報以便按址照寄如逾期本會未接有報告者則依照前報之住址付上爲此特行通告仰我邑僑梓週知 右通告
各埠開平邑僑知照
會址 卑
Hoy Ping Association
135 Pender Street East
Vancouver 4, B. C. Canada
中華民國四十三年十二月廿五日